



EURÓPAI PARLAMENT

2009 - 2014

Plenárisülés-dokumentum

A7-0256/2010

30.9.2010

*****I**
JELENTÉS

a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról szóló 539/2001/EK rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról
(COM(2010)0256 – C7-0134/2010 – 2010/0137(COD))

Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság

Előadó: Tanja Fajon

Az eljárások jelölései

- * Konzultációs eljárás
- *** Egyetértési eljárás
- ***I Rendes jogalkotási eljárás (első olvasat)
- ***II Rendes jogalkotási eljárás (második olvasat)
- ***III Rendes jogalkotási eljárás (harmadik olvasat)

(Az eljárás típusa a jogszabálytervezetben javasolt jogalaptól függ.)

A jogszabálytervezet módosításai

A Parlament módosításaiban a jogszabálytervezet módosításait ***félkövér dőlt*** betűkkel jelölik. A *normál dőlt* betűs kiemelés jelzi az illetékes osztályoknak, hogy a jogszabálytervezet mely részeiben javasolnak javításokat a szöveg véglegesítése érdekében (például nyilvánvaló hibák vagy kihagyások esetén egy adott nyelvi változatban). Az ilyen jellegű módosítási javaslatokat az érintett osztályok hagyják jóvá.

A jogszabálytervezettel módosítani kívánt, már létező jogszabályra vonatkozó valamennyi módosítás fejléce egy harmadik és egy negyedik sort is tartalmaz, amelyekben a létező jogszabály, illetve érintett rendelkezésének megjelölése található. Egy már létező jogszabály Parlament által módosítani kívánt – ám a jogszabálytervezet által nem módosított – rendelkezésének idézett részei ***félkövér*** betűkkel szerepelnek. Az ilyen részekben az esetleges törléseket a következőképpen kell jelölni: [...].

TARTALOM

	Oldal
AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE.....	5
INDOKOLÁS.....	6
VÉLEMÉNY A KÜLÜGYI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL	8
ELJÁRÁS.....	11

AZ EURÓPAI PARLAMENT JOGALKOTÁSI ÁLLÁSFOGLALÁS-TERVEZETE

**a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról szóló 539/2001/EK rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról
(COM(2010)0256 – C7-0134/2010 – 2010/0137(COD))**

(Rendes jogalkotási eljárás: első olvasat)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottság Európai Parlamenthez és Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2010)0256),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (2) bekezdésére és 77. cikke (2) bekezdésének a) pontjára, amelyek alapján a Bizottság javaslatát benyújtotta a Parlamenthez (C7-0134/2010),
 - tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 294. cikkének (3) bekezdésére,
 - tekintettel eljárási szabályzata 55. cikkére,
 - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére és a Külügyi Bizottság véleményére (A7-0256/2010),
1. elfogadja első olvasatbeli álláspontját, megegyezően a Bizottság javaslatával;
 2. felkéri a Bizottságot, hogy utalja az ügyet újból a Parlamenthez, ha javaslatát lényegesen módosítani kívánja, vagy helyébe másik szöveget szándékozik léptetni;
 3. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a nemzeti parlamenteknek.

INDOKOLÁS

Az Európai Unió határozottan támogatja, hogy valamennyi nyugat-balkáni ország esetében szűnjön meg a vízumkötelezettség. Addig, amíg minden európai nem utazhat szabadon az Európai Unió területére, a földrészünk népeinek újraegyesítésére irányuló folyamat nem zárulhat le. A vízumrendszer túl hosszú időre elszigetelte a nyugat-balkáni országok állampolgárait.

A Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, Montenegró és Szerbia állampolgáira vonatkozó vízumkötelezettség eltörlése 2009 decemberében fontos lépés volt ezen országok európai integrációja irányába és bebizonyította, hogy a régió országai képesek a szükséges reformok megvalósítására. A vízummentesség fontos szerepet játszik az emberek életében, mivel megerősíti a népek közötti kapcsolatokat, és megvalósítja azt az elképzelést, hogy a szabad mozgás az európaiak alapvető jogának egyike.

Mindent meg kell most tenni azért, hogy a vízummentes utazás Bosznia-Hercegovina és Albánia állampolgárai számára mihamarabb megvalósulhasson. Emlékeznünk kell arra, hogy miután a szörnyű háborúk kegyetlenül megosztották a régiót, és mély sebeket okoztak, valamint százezer menekült és migráns hagyta el a régiót, Jugoszlávia szétesése után egy fiatal generáció felnevelésének vagyunk szemtanúi, amely el van vágva az egyesülő és virágzó Európai Uniótól. Valóban azt akarjuk, hogy közeli szomszédaink, amelyek mindent megtesznek, hogy kedvünkbe járjanak, zárt ajtókra leljenek? Nem arról kell döntenünk, hogy munkavállalási vagy lakhatási jogokat nyújtunk, hanem arról az alapvető jogról, hogy egy leendő EU-polgár az Unió területére szabadon utazhasson.

Bosznia-Hercegovina és Albánia jelentős haladást ért el az elmúlt hónapok során, miután az Európai Bizottság tavaly júliusban úgy határozott, hogy ezek az országok nem teljesítik a vízumliberalizációhoz szükséges feltételeket. Azáltal, hogy csak néhány nemzetet jutalmazunk, megvan a kockázata annak, hogy destabilizáljuk a régiót, illetve a politikai és etnikai egyensúlyrendszert még ingatagabbá tesszük. Ezért nem szabad túl sok időt vesztegetni. Ezen országok kormányai az elmúlt hónapok során keményen dolgoztak annak érdekében, hogy korrigálják saját hibáikat és késedelmeiket, és ugyanolyan minőségi szintet tudjanak elérni, mint a szomszédos országok.

Támogatom az Európai Bizottságnak az 539/2001/EK rendelet módosítására irányuló májusi javaslatát, amely figyelembe veszi az Albániával, valamint Bosznia-Hercegovinával az utóbbi hónapokban a vízumliberalizációról folytatott tárgyalások terén történt előrelépést, és javasolja e két országnak a rendelet I. mellékletében szereplő listáról (azon harmadik országok listája, amelyek állampolgárainak a külső határok átlépésekor vízummal kell rendelkezniük) a II. mellékletben szereplő listára (azon harmadik országok listája, amelyek állampolgárai mentesek e kötelezettség alól) való áthelyezését. Jelentéstervezetemben nem látom, hogy bármilyen módosítás szükséges lenne, és remélem, hogy a folyamat a Parlamentben zökkenőmentesen és gyorsan folytatódik.

Tekintettel a Tanács és a Parlament 2009. novemberi közös nyilatkozatában megfogalmazott kötelezettségvállalásra, miszerint „sürgősségi eljárással megvizsgálja az 539/2001/EK rendelet Albániával és Bosznia-Hercegovinával kapcsolatos módosítására vonatkozó javaslatot”, biztosítani kell, hogy az Európai Parlament minden szükséges lépést meg fog tenni a Bizottság javaslatának lehető leggyorsabb megvizsgálása érdekében. Remélhetőleg a

Tanács is elkötelezi magát ugyanezen célkitűzés mellett.

A bizonyosság arról, hogy az Európai Unió 2010 őszéig bezárólag mindkét ország, különösen Bosznia-Hercegovina számára lehetővé teszi a vízummentes utazást, csökkenti a még nagyobb etnikai és politikai instabilitás kockázatát, megerősíti a térség politikai és gazdasági együttműködését, növeli a lakosság körében az EU támogatottságát és az európai integráció kilátását, szélesíti az emberek látókörét és visszaszorítja az EU-ellenes és szélsőséges erőket.

Koszovó továbbra is aggodalomra ad okot. Nyugat-Balkánnak ez az egyetlen része, amely teljes mértékben kimaradt a vízumliberalizációs folyamatból, és még reménye sincs a tárgyalások megkezdésére. Ennek oka természetesen a tagállamok megosztottsága az ország függetlenségének elismerése tekintetében. Érthető ugyan a probléma politikai összetettsége, mégis úgy gondoljuk, hogy Koszovó népét nem szabad e nézeteltérések okozta „fekete vákuumban” magára hagyni. Véleményem szerint a Parlamentnek nyomást kellene gyakorolnia a Bizottságra és a Tanácsra, hogy megtalálják a módját, amellyel Koszovó vízumliberalizációs folyamata a lehető leghamarabb elkezdődhet. Ez ösztönözni fogja a szükséges strukturális reformokat is.

Az Európai Uniónak politikai felelőssége van e folyamat véghezvitelében. Ellentmondásos, hogy 20 évvel a berlini fal leomlása után közvetlen szomszédságunkban még mindig „vízumfalak” állnak. Még nagyobb ellentmondás, hogy 20 évvel ezelőtt e vidék lakosai még szabadon utazhattak. Ha azt akarjuk, hogy Európa népei egyesüljenek, különösen a fiataloknak szabadon kell tudniuk utazni. Meg kell adni számukra a lehetőséget, hogy meglátogathassák külföldön élő barátaikat és családtagjaikat vagy külföldön tanulhassanak. A vízumliberalizációnak fontos pszichológiai szerepe is van az emberek gondolkodásában. És itt most nem politikusokról, üzletemberekről vagy gazdagokról beszélünk. Nekik megvan a lehetőségük, hogy országukon kívülre utazhassanak. Elsősorban a konzulátusok előtt hosszú sorokban álló diákok miatt aggódunk. Minden érintett fél felelősséggel tartozik a vízumliberalizációs folyamat véglegesítéséért a nyugat-balkáni országokban, mivel annak közvetlen hatása az emberek életminőségére ösztönzi az állami és kormányzati intézményeket és politikusokat arra irányuló erőfeszítéseikben, hogy folytassák a leendő EU-tagság által megkövetelt reformokat.

7.9.2010

VÉLEMÉNY A KÜLÜGYI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL

az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság részére

a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról szóló 539/2001/EK rendelet módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi rendeletre irányuló javaslatról (COM(2010)0256 – C7-0134/2010 – 2010/0137(COD))

A vélemény előadója: Sarah Ludford

RÖVID INDOKOLÁS

Az Európai Parlament következetesen kéri a nyugat-balkáni országokra alkalmazandó vízumrendszer liberalizációját. A rendszer soha nem érte el célját, azaz a bűnözői hálózatok határokon való átjutásának megakadályozását; ugyanakkor sértette a Balkánon élő átlagembereket, mivel nem engedte, hogy saját szemükkal láthassák, mit képvisel az Európai Unió, illetve hogy társadalmi és szakmai kapcsolatokat építhessenek ki az EU tagállamain belüli partnereikkel.

2009. december 19-én három ország – Szerbia, Montenegró és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság – vízummentességet kapott az Európai Unió tagállamaiba. Albánia és Bosznia-Hercegovina az eredeti javaslatban ugyan nem szerepelt, de a közelmúltban jelentős erőfeszítéseket tettek annak érdekében, hogy teljesítsék az ugyanezen mentesség megadásához szükséges kritériumokat. Az ezen országokra alkalmazandó vízumrendszer liberalizációjára irányuló jelenlegi javaslat elismeri ezt az előrehaladást, és fontos lépést jelent a vízummentesség egész régióra történő kiterjesztése felé.

A folyamat azonban nem állhat meg ezzel a javaslattal. Nem szabad hagyni, hogy a koszovói polgárok elszigetelve érezzék magukat amiatt, hogy ők az egyetlen olyan nép a Nyugat-Balkánon, amely nem utazhat szabadon. A vízumkönnyítést és az esetleges vízumliberalizációt ezért erre az országra is ki kell terjeszteni. Következésképpen a Bizottságnak párbeszédet kell kezdenie Koszovóval a vízumkérdésekről annak érdekében, hogy mihelyt a hatóságok az összes kritériumot teljesítik, sor kerülhessen a vízumkönnyítésre.

A Külügyi Bizottság felhívja az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy javasolja a Bizottság javaslatának jóváhagyását.

ELJÁRÁS

Cím	A külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról szóló 539/2001/EK rendelet módosítása
Hivatkozások	COM(2010)0256 – C7-0134/2010 – 2010/0137(COD)
Illetékes bizottság	LIBE
Véleményt nyilvánított A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	AFET 15.6.2010
A vélemény előadója A kijelölés dátuma	Baroness Sarah Ludford 23.6.2010
Vizsgálat a bizottságban	6.9.2010
Az elfogadás dátuma	6.9.2010
A zárószavazás eredménye	+: 41 –: 2 0: 3
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Gabriele Albertini, Sir Robert Atkins, Dominique Baudis, Bastiaan Belder, Frieda Brepoels, Arnaud Danjean, Marietta Giannakou, Ana Gomes, Andrzej Grzyb, Heidi Hautala, Anneli Jäätteenmäki, Jelko Kacin, Ioannis Kasoulides, Tunne Kelam, Maria Eleni Koppa, Andrey Kovatchev, Barry Madlener, Kyriakos Mavronikolas, Alexander Mirsky, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Raimon Obiols, Kristiina Ojuland, Pier Antonio Panzeri, Alojz Peterle, Bernd Posselt, Hans-Gert Pötering, Cristian Dan Preda, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jacek Saryusz-Wolski, Werner Schulz, Adrian Severin, Marek Siwiec, Hannes Swoboda, Charles Tannock, Geoffrey Van Orden, Graham Watson
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	Emine Bozkurt, Reinhard Bütikofer, Lorenzo Fontana, Roberto Gualtieri, Baroness Sarah Ludford, Nadezhda Neynsky, Doris Pack, György Schöpflin, Dominique Vlasto
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) (187. cikk (2) bekezdés)	Filip Kaczmarek

ELJÁRÁS

Cím	A külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról szóló 539/2001/EK rendelet módosítása			
Hivatkozások	COM(2010)0256 – C7-0134/2010 – 2010/0137(COD)			
Az Európai Parlamentnek történő benyújtás dátuma	27.5.2010			
Illetékes bizottság A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	LIBE 15.6.2010			
Véleménynyilvánításra felkért bizottság(ok) A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	AFET 15.6.2010			
Előadó(k) A kijelölés dátuma	Tanja Fajon 10.6.2010			
Vizsgálat a bizottságban	23.6.2010	13.7.2010	2.9.2010	28.9.2010
Az elfogadás dátuma	28.9.2010			
A zárószavazás eredménye	+: 49 -: 2 0: 0			
A zárószavazáson jelen lévő tagok	Jan Philipp Albrecht, Roberta Angelilli, Vilija Blinkevičiūtė, Rita Borsellino, Emine Bozkurt, Simon Busuttil, Philip Claeys, Carlos Coelho, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Cornelia Ernst, Tanja Fajon, Hélène Flautre, Kinga Gál, Kinga Göncz, Sylvie Guillaume, Ágnes Hankiss, Anna Hedh, Salvatore Iacolino, Sophia in 't Veld, Livia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Timothy Kirkhope, Juan Fernando López Aguilar, Baroness Sarah Ludford, Clemente Mastella, Véronique Mathieu, Nuno Melo, Louis Michel, Claude Moraes, Jan Mulder, Georgios Papanikolaou, Carmen Romero López, Judith Sargentini, Birgit Sippel, Csaba Sógor, Rui Tavares, Valdemar Tomaševski, Wim van de Camp, Daniël van der Stoep, Axel Voss			
A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)	Alexander Alvaro, Edit Bauer, Anna Maria Corazza Bildt, Ioan Enciu, Stanimir Ilchev, Iliana Malinova Iotova, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Jean Lambert, Petru Constantin Luhan, Mariya Nedelcheva, Cecilia Wikström			
Benyújtás dátuma	30.9.2010			